

108年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試德文）

科目：外國文（德文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Chinesische. (每小題 25 分，共 50 分)

(一) Fake News sind gefälschte Nachrichten, die in den Nachrichtenmedien oder in einem sozialen Netzwerk verbreitet werden. Nach den US-Präsidentenwahlen 2016 wurden Fake News zu einem globalen Thema. Es gibt zwei Hauptgründe, Fake News zu erstellen: Man will entweder Geld verdienen oder gezielt die Ansichten anderer Menschen zu einem Thema beeinflussen. Wer nicht erkennt, dass es sich um gefälschte Nachrichten handelt, wird diese häufig sehr schnell beispielsweise über Facebook an Freunde und Bekannte weiterleiten, sodass viele Menschen in kürzester Zeit die gefälschten Nachrichten bekommen.

(二) Im Handelsstreit mit den USA gab China ein hartes Signal ab. In der Woche, in der Trump als Präsident der Vereinigten Staaten überraschend höhere Zölle auf chinesische Importe ankündigte, stornierten chinesische Händler Bestellungen von US-Schweinefleisch im Umfang von 3.247 Tonnen. In den Vereinigten Staaten ist der Agrarsektor am stärksten von der gegenseitigen Auferlegung von Zöllen und Handelsbeschränkungen durch Handelskriege betroffen. Vor diesem Handelskonflikt waren Hongkong und China zusammen die zweitgrößten Abnehmer von in den Vereinigten Staaten produziertem Schweinefleisch. Aus Sicht der EU müssen andere Maßnahmen getroffen werden, um eine Eskalation des Handelskonflikts zu vermeiden und die aktuellen Probleme zu lösen.

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche. (20 分)

2019 年歐洲議會選舉是第九屆歐洲議會的直接選舉。此選舉從 2019 年 5 月 23 日至 5 月 26 日在歐盟成員國內舉行。此選舉從荷蘭 5 月 23 日上午 9 時開放投票所開始到 5 月 26 日晚上 11 點義大利投票站關閉為止。正式的選舉結果在所有會員國選舉結束後宣布，總共選出了 705 位國會議員。

三、Schreiben Sie zum Thema „Alkohol am Steuer“ einen kurzen Aufsatz von mindestens 150 Wörtern.

Kriterien der Notengebung:

1. Wortschatz und Grammatik (15 分)
2. Inhalt und plausible Darstellung (15 分)